

| | |
|---------------------|---|
| Zeitschrift: | Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafenbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegraфи svizzeri |
| Herausgeber: | Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafenbetriebe |
| Band: | 27 (1949) |
| Heft: | 6 |
| Rubrik: | Persönliches = Nouvelles personnelles = Dati personali |

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Persönliches – Nouvelles personnelles – Dati personali

Herr Generaldirektor Dr. iur. Fritz Hess zum Abschied

Der Vollzugs- und Verbindungsausschuss des Weltpostvereins hat auf Antrag der Schweizerischen Regierung Herrn Generaldirektor Dr. Hess in einstimmiger ehrenvoller Wahl zum Weltpostdirektor ernannt. Der Neugewählte tritt sein Amt am 1. Januar 1950 an und scheidet damit aus der Post-, Telegraphen- und Telephonverwaltung aus.



Herr Dr. Hess übernahm die oberste Leitung der PTT-Betriebe am 1. Juli 1945. Früher hatte er beim Eidg. Post- und Eisenbahndepartement als Adjunkt und Stellvertreter des Chefs der Abteilung Rechtswesen und Sekretariat und bei den Bundesbahnen als Generalsekretär und Kreisdirektor III leitende Posten bekleidet und sich auch durch Veröffentlichungen über das Verkehrswesen einen bedeutenden Namen gemacht. Der Ruf als hervorragender Verkehrs- und Verwaltungsmann, der ihm vorausgegangen war, hat sich während seiner 4½-jährigen Amts-dauer als Generaldirektor der Post-, Telegraphen- und Telephonverwaltung vollauf bestätigt.

Herr Dr. Hess erkannte bald die organisatorischen Lücken und Mängel in der zentralen Leitung der PTT-Verwaltung. Mit zielsicherer Hand ging er daran, der Verwaltung die Organisation zu geben, die sie befähigte, die gewaltig gesteigerten Aufgaben der Nachkriegszeit zu meistern. Schon wenige Monate nach seinem Amtsantritt veranlasste er eine zeitgemässse Revision der Zuständigkeitsordnung PTT, die die Befugnisse der obersten PTT-Behörden (Bundesrat, Post- und Eisenbahndepartement, Generaldirektion) regelt. Trotz und neben seiner vielseitigen Beanspruchung durch die laufenden Geschäfte und zahlreichen internationalen Konferenzen scheute er sich nicht, mit der ihm eigenen Gewissenhaftigkeit und Gründlichkeit den Entwurf eines von den eidgenössischen Räten schon in den zwanziger Jahren anbegehrten neuen Organisationsgesetzes der PTT-Verwaltung auszuarbeiten. Zeit- und andere Umstände waren der Verwirklichung dieses Planes leider nicht gewogen. Herr Dr. Hess liess sich jedoch nicht entmutigen; wir verdanken es seiner Beharrlichkeit, dass die vordringlichsten Reorganisationen praktisch verwirklicht werden konnten.

Dem Personal gegenüber verkörperte der scheidende Generaldirektor den zugänglichen, sozialen Fortschritten aufgeschlossenen Arbeitgeber. Sein engerer Mitarbeiterstab erfreute sich

der freien und ungezwungenen Atmosphäre, in der er sich bewegen durfte. Herr Dr. Hess war ein Generaldirektor, dessen «Regierungszeit» dank seiner Persönlichkeit, trotz manchen zeitbedingten Schwierigkeiten, für Personal, Betrieb und Verwaltung fortschrittlich und erspriesslich war. Unsere besten Wünsche begleiten ihn in sein neues, hohes Amt.

Le départ de M. Fritz Hess, Dr en droit, directeur général des PTT

Par un vote unanime, qui fait honneur à celui qui en est l'objet, la commission d'exécution et de liaison de l'Union postale universelle a, sur proposition du gouvernement suisse, appelé au poste de directeur de l'Union postale universelle M. Fritz Hess, directeur général des PTT. Le nouvel élu entrera en fonction le 1^{er} janvier 1950 et quittera par conséquent l'administration des postes, télégraphes et téléphones.

M. Hess avait été appelé à la tête des services des PTT le 1^{er} juillet 1945. Il avait rempli auparavant les fonctions d'adjoint et remplaçant du directeur à la division du contentieux et secrétariat du département des postes et des chemins de fer et occupé les postes en vue de secrétaire général et directeur du III^e arrondissement des chemins de fer fédéraux. Il s'était créé un nom par ses remarquables publications sur les questions de trafic et sa réputation d'administrateur distingué se trouva pleinement confirmée par la manière dont il s'acquitta de ses devoirs de directeur général de l'administration des postes, télégraphes et téléphones durant quatre années et demie.

M. Hess ne tarda pas à se rendre compte des lacunes et défauts organiques de la direction générale. Sûr de soi, il entreprit de réorganiser l'administration pour la mettre en mesure de faire face aux tâches immenses qui l'attendaient à la fin de la guerre. Quelques mois seulement après son entrée en fonction, il réclama une révision de l'ordonnance sur les attributions dans les PTT qui règle les compétences des autorités supérieures des PTT (Conseil fédéral, département des postes et des chemins de fer, direction générale) et son adaptation aux besoins actuels. Malgré le peu de temps que lui laissaient la liquidation des affaires courantes et sa participation à de nombreuses conférences internationales, il ne craignit pas de s'attaquer avec la conscience et la scrupulosité qui lui sont propres à l'élaboration du projet d'une nouvelle loi sur l'organisation de l'administration des PTT réclamée depuis longtemps par les chambres fédérales. Mais les circonstances actuelles n'étaient malheureusement pas propices à l'exécution de ce plan. M. Hess ne se laissa toutefois pas décourager et parvint, grâce à sa ténacité, à réaliser pratiquement les réorganisations les plus urgentes.

Pour le personnel, le directeur général démissionnaire personnifiait l'employeur aimable, ouvert à tous les progrès sociaux. Ses collaborateurs immédiats jouissaient de pouvoir œuvrer et se mouvoir dans une atmosphère de liberté dépourvue de toute contrainte. La forte personnalité de M. Hess, directeur général, fit de son «règne» une époque fructueuse et féconde en progrès de toute sorte pour le personnel, l'exploitation et l'administration. Nos meilleurs voeux l'accompagnent dans ses nouvelles et importantes fonctions.

Walter Mikulaschek

Ingénieur

A la fin de décembre 1949, Monsieur W. Mikulaschek, ingénieur et chef du centre de documentation de l'Ecole polytechnique fédérale prendra sa retraite. Nous ne voulons pas laisser passer cette occasion sans dire quelques mots des mérites qu'il s'est acquis dans le domaine de la documentation. D'un naturel modeste, il éprouve beaucoup de difficultés à parler de ce qu'il a fait et ce n'est pas sans peine que nous avons pu obtenir les renseignements suivants. Monsieur Mikulaschek est né à Chemnitz le 17 septembre 1884 de parents d'origine morave et de souche tchèque. Il fréquenta l'école primaire de son village d'origine Sternberg en Moravie, et y acquit son baccalauréat ès sciences. De 1904 à 1910, il fit ses études à l'Ecole des hautes études techniques de Brno et de Graz, en sortit avec un diplôme et la



note excellente. De 1910 à 1913, il parcourt l'Amérique du Nord et du Sud comme ingénieur et prospecteur. De 1913 à 1915, nous le trouvons à l'Université de Zurich qu'il fréquente pour se perfectionner dans les mathématiques, la physique et la chimie physique. Il y rencontre les professeurs Laue, Werner et Zermelo. La Suisse retint si profondément son attention qu'il ne devait plus la quitter. Il devint bourgeois de Fischbach en 1918 et de Zurich en 1939. De 1915 à 1931, il est ingénieur à la «Licht AG. de Goldau», puis chez Brown-Boveri à Baden et chez Escher-Wyss à Zurich. En 1931, il est chargé de l'organisation et de la direction du Centre de documentation de l'Ecole polytechnique fédérale qu'il porta à un degré de perfectionnement tel que son influence se fit sentir même en dehors de nos frontières. En Amérique même, on s'intéressa au travail qu'il fournit dans le domaine documentaire. Ses capacités lui valurent d'être nommé en 1947 membre de l'American Society for Engineering Education. S'il fallait citer ici les éloges écrits qu'il reçut au cours de ces dernières années, nous n'aurions pas assez d'une page de ce périodique.

Avec Monsieur P. Bourgeois, directeur de la Bibliothèque nationale suisse et ancien bibliothécaire en chef de l'Ecole polytechnique fédérale, il a été de ceux qui ont compris qu'il fallait, dans l'intérêt général du pays, faire bénéficier de la documentation non seulement professeurs et élèves de l'Ecole polytechnique, mais l'industrie, les maisons de commerce, les administrations, les régies, etc. Qu'il me soit donc permis au nom de toutes ces institutions anonymes de leur dire à cette place merci à tous deux.

Fbg.

Verschiedenes - Divers - Notizie varie

Les effectifs actuels des circuits du réseau téléphonique interurbain principal

Le manque de circuits dans le réseau interurbain principal qui se fait durement sentir depuis plusieurs années et dont les causes étaient dues au manque de main-d'œuvre et de matières premières est, en cette fin d'année 1949, en voie de disparaître.

En effet, la plupart des 142 faisceaux de circuits dont se compose actuellement le réseau interurbain principal ont vu leurs effectifs sensiblement augmenter, tout particulièrement à la suite de la mise en service de circuits à courants porteurs dont le nombre atteint aujourd'hui 797 (auquel s'ajoutent encore 30 circuits internationaux de divers types).

Le tableau ci-après montre les effectifs de ces faisceaux au 31 décembre 1949, classés par ordre d'importance.

| Faisceau | Effectif total | (dont circuits à courants porteurs) |
|-------------------------------|----------------|-------------------------------------|
| Winterthur—Zürich | 179 circuits | |
| Bern—Zürich | 157 » | 72 circuits |
| Basel—Zürich | 152 » | 132 » |
| Genève—Lausanne | 147 » | |
| Bern—Thun | 140 » | |
| St. Gallen—Zürich | 140 » | 36 » |
| Chur—Zürich | 128 » | 72 » |
| Olten—Zürich | 123 » | |
| Luzern—Zürich | 122 » | |
| Baden—Zürich | 113 » | |
| Bern—Lausanne | 113 » | 10 » |
| Chur—Davos | 98 » | |
| Basel—Bern | 96 » | 72 » |
| Aarau—Olten | 95 » | |
| Basel—Olten | 95 » | |
| Rapperswil—Zürich | 95 » | |
| Bern—Biel | 92 » | |
| Chur—St. Moritz. | 84 » | |
| Bern—Olten. | 82 » | |
| Bellinzona—Lugano | 78 » | |
| Bern—Genève | 78 » | |
| Olten—Luzern. | 77 » | |
| Olten—Solothurn | 76 » | |
| Lausanne—Zürich | 75 » | 48 » |
| Schaffhausen—Zürich | 75 » | |

| | | |
|--|-------------|-------------------------|
| Bern—Fribourg | 74 circuits | |
| Genève—Zürich | 74 » | 23 circuits + (23 + 6)* |
| Locarno—Lugano | 73 » | |
| Bern—Luzern | 72 » | |
| Lugano—Zürich | 70 » | 36 » |
| Aigle—Lausanne | 67 » | |
| Langenthal—Olten | 66 » | |
| Luzern—Zug | 66 » | |
| Lausanne—Yverdon | 65 » | |
| Aarau—Zürich. | 63 » | |
| Bern—Burgdorf | 60 » | |
| Bern—Lugano | 60 » | 24 » |
| Lausanne—Sion | 59 » | |
| Glarus—Zürich | 59 » | |
| Chur—St. Gallen. | 56 » | 36 » |
| Bern—Interlaken | 54 » | |
| Biel—Olten | 53 » | |
| Luzern—Sursee | 53 » | |
| Bern—Chur | 52 » | 48 » |
| St. Gallen—Wil | 51 » | |
| Basel—Luzern | 50 » | |
| Bern—St. Gallen. | 50 » | 48 » |
| La Chaux-de-Fonds—Neu-châtel | 50 » | |
| Bern—Solothurn. | 49 » | |
| Basel—Lausanne. | 48 » | 36 » |
| Chur—Luzern | 47 » | |
| Chur—Sargans | 46 » | |
| Zug—Zürich. | 46 » | |
| Baden—Olten | 45 » | |
| Basel—Genève | 45 » | 20 » |
| Bern—Neuchâtel. | 44 » | |
| Biel—Neuchâtel | 43 » | |
| Lugano—Luzern | 42 » | |
| Basel—Biel | 40 » | |
| Frauenfeld—Zürich | 40 » | |
| Fribourg—Lausanne | 40 » | |
| Wohlen—Zürich | 40 » | |
| Biel—La Chaux-de-Fonds. | 39 » | |

* Circuits des deux faisceaux hertziens Genève—Chasseral—Uetliberg—Zürich.

| | | |
|---|----|----------|
| Basel—Chur | 38 | circuits |
| Bern—Zweisimmen | 38 | " |
| Biel—Solothurn | 38 | " |
| Lausanne—Neuchâtel | 38 | " |
| St. Gallen—Weinfelden | 36 | " |
| Weinfelden—Zürich | 36 | " |
| Wil—Zürich | 36 | " |
| St. Gallen—Wattwil | 35 | " |
| Aarau—Luzern | 34 | " |
| Glarus—Rapperswil | 33 | " |
| Bulle—Lausanne | 32 | " |
| Bern—Langenthal | 31 | " |
| Neuchâtel—Olten | 31 | " |
| Basel—St. Gallen | 30 | " |
| Burgdorf—Olten | 30 | " |
| Chur—Ilanz | 29 | " |
| St. Gallen—Winterthur | 29 | " |
| Schaffhausen—Winterthur | 29 | " |
| Aarau—Baden | 28 | " |
| Basel—Delémont | 28 | " |
| Basel—Lugano | 28 | " |
| Chur—Lugano | 28 | " |
| Chur—Scuol | 28 | " |
| St. Gallen—Sargans | 28 | " |
| Martigny—Sion | 27 | " |
| Sargans—Zürich | 27 | " |
| Bellinzona—Locarno | 26 | " |
| Lausanne—Martigny | 26 | " |
| Wattwil—Zürich | 26 | " |
| Biel—Delémont | 25 | " |
| Frauenfeld—Winterthur | 25 | " |
| Bern—La Chaux-de-Fonds | 24 | " |
| Bern—Langnau | 24 | " |
| Brig—Lausanne | 24 | " |
| Brig—Sion | 24 | " |
| Chur—Glarus | 24 | " |
| La Chaux-de-Fonds—Luzern—Schwyz | 23 | " |
| Thun—Zweisimmen | 22 | " |
| Altdorf—Luzern | 21 | " |
| Bern—Delémont | 21 | " |
| Faido—Lugano | 21 | " |
| Rapperswil—St. Gallen | 21 | " |
| Frauenfeld—St. Gallen | 20 | " |
| Olten—Wohlen | 19 | " |
| Interlaken—Thun | 18 | " |
| Olten—Sursee | 18 | " |
| Wattwil—Wil | 18 | " |

24 "

24 "

12 "

| | | |
|-----------------------------------|----|----------|
| Bulle—Fribourg | 17 | circuits |
| Baden—Wohlen | 16 | " |
| Burgdorf—Solothurn | 16 | " |
| Bellinzona—Faido | 15 | " |
| Bern—Bulle | 15 | " |
| Glarus—Sargans | 15 | " |
| Wil—Winterthur | 15 | " |
| Aarau—Wohlen | 14 | " |
| Aigle—Martigny | 14 | " |
| Burgdorf—Langenthal | 14 | " |
| La Chaux-de-Fonds—Olten | 14 | " |
| Wattwil—Rapperswil | 13 | " |
| Bern—Brig | 12 | " |
| Neuchâtel—Yverdon | 12 | " |
| Interlaken—Luzern | 11 | " |
| Davos—St. Moritz | 10 | " |
| Altdorf—Zürich | 9 | " |
| Frauenfeld—Weinfelden | 9 | " |
| St. Moritz—Scuol | 9 | " |
| Aarau—Sursee | 8 | " |
| Frauenfeld—Wil | 8 | " |
| Langnau—Luzern | 8 | " |
| Burgdorf—Langnau | 7 | " |
| Brig—Thun | 6 | " |
| Bulle—Zweisimmen | 6 | " |
| Schwyz—Glarus | 6 | " |
| Altdorf—Schwyz | 5 | " |
| Davos—Scuol | 5 | " |
| Aigle—Sion | 4 | " |
| Altdorf—Faido | 1 | " |
| Faido—Luzern | 1 | " |

A titre de comparaison, ci-après les effectifs des 15 faisceaux les plus importants du réseau rural:

| | | |
|--------------------------------|----|----------|
| Lausanne—Vevey | 98 | circuits |
| Chiasso—Lugano | 95 | " |
| Küschnacht—Zürich | 92 | " |
| Lausanne—Montreux | 92 | " |
| Basel—Liestal | 80 | " |
| Meilen—Zürich | 78 | " |
| Arosa—Chur | 75 | " |
| Lausanne—Morges | 71 | " |
| Wallisellen—Zürich | 70 | " |
| Herisau—St. Gallen | 64 | " |
| Rorschach—St. Gallen | 64 | " |
| Arlesheim—Basel | 58 | " |
| Thalwil—Zürich | 58 | " |
| Uster—Zürich | 58 | " |
| Horgen—Zürich | 55 | " |

A. F.

Personalmeldungen — Personnel — Personale

Wahlen — Nominations — Nomine

Generaldirektion PTT. Telegraphen- und Telephonabteilung. Radio- und Telegraphendienst. Sektion Radio. Verwaltungsbeamter: *Krieg Heinz*, Telegraphist o.b.D.

Basel. Techniker I. Kl.: *Kurz Emanuel*, Bureauchef III. K.

Bern. Expressbote I. Kl.: *Amstutz Hans*, Gehilfe II. Kl. o.b.D.

Luzern. Techniker I. Kl.: *Huber Robert*, Bureauchef III. Kl., und *Späni Anton*, Bureauchef III. Kl. bei der Telephondirektion St. Gallen.

Neuchâtel. Chef de bureau de II^e cl.: *Willat Robert*, secrétaire. Secrétaire: *Veillard Fernand*, fonctionnaire du téléphone de I^e cl.; Fonctionnaire du téléphone de I^e cl.: *Schweiter Karl*, fonctionnaire du téléphone de II^e cl.

Versetzungen in den Ruhestand — Mises à la retraite

Collocamenti a riposo

Bellinzona. *Quadri Vittore*, operaio specialista di II classe (Lugano).

Todesfälle — Décès — Decessi

Olten. *Lüthy Gottlieb*, Linienmeister I. Kl.

Rapperswil. *Walder Emil*, Spezialhandwerker I. Kl.